

Estimado Padre de familia/Guardián:

En 2009, el Distrito de Columbia aprobó una ley, la Ley 17-10 del D.C., Ley de Vacunación e Informe sobre el Virus del Papiloma Humano de 2007 que requiere que los estudiantes que se matriculan por primera vez en 6^{to} a 12^{mo} grado en una escuela del Distrito de Columbia presenten un certificado en el que conste que han:

1. Recibido la vacuna contra el virus del Papiloma Humano (VPH); o
2. No ha recibido la vacuna contra el VPH este año porque:
 - a. El padre de familia o guardián ha objetado de buena fe y por escrito al director de la escuela que la vacuna podría violar su credo religioso;
 - b. El médico del estudiante, su representante o las autoridades de salud pública han proporcionado a la escuela una certificación escrita en la que consta que la vacunación no es aconsejable médicamente; o
 - c. El padre de familia o tutor legal, a entera su discreción, ha optado por no tomar parte en el programa de vacunación contra el VPH firmando una declaración en la que consta que el padre de familia o tutor legal ha sido informado del requisito de vacunación y ha optado por no participar.

Cada año, los proveedores de atención médica diagnostican más de 32,000 casos nuevos de cáncer relacionado con el VPH. La vacuna contra el VPH puede ayudar a proteger a su hijo(a) contra nueve cánceres asociados al VPH incluyendo el cáncer de cuello uterino en las mujeres, y cánceres que se localizan en la boca y la garganta tanto en los hombres como en las mujeres. Como padres de familia/guardianes, toman muchas decisiones para mantener a sus hijos sin enfermedades. Estar informado sobre el VPH constituye una decisión importante. La vacuna contra el VPH es segura y puede ayudar a proteger a su hijo(a) del cáncer, esta vacuna funciona mejor cuando se le administra al niño antes que haya estado expuesto al virus. La vacuna se puede aplicar junto con otras vacunas recomendadas y se administra en una serie de dos o de tres dosis, dependiendo de la edad de su hijo(a) y de cuándo se inició la serie de la vacuna. Es importante completar las series de dosis.

Revise la información que se proporciona al dorso de esta carta. Después de leer la información, como padre de familia/guardián, usted puede optar por hacer vacunar a su hijo(a) o bien puede optar por no participar en el requisito escolar de vacunación contra el VPH. Sin embargo, Salud del D.C. sugiere encarecidamente que los niños sean vacunados conforme lo recomiendan los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC).

Contacte a su proveedor de atención médica para determinar cuándo su hijo(a) puede recibir las series de la vacuna. Aproveche esta oportunidad para conversar sobre la vacuna contra el VPH y otras vacunas con el médico.

Si necesita obtener más información, comuníquese con el Programa de Vacunación de Salud del D.C. al (202) 576-7130.

VIRUS DEL PAPILOMA HUMANO

¿Qué es el virus del Papiloma Humano (VPH)?

El virus del Papiloma Humano (VPH) es una familia de virus comunes que causan infección de la piel o de las membranas mucosas de varias partes del cuerpo. Existen más de 100 tipos diferentes de virus VPH. Los diferentes tipos de infecciones por el VPH afectan diferentes áreas del cuerpo. Por ejemplo, algunos tipos pueden resultar en células anormales en el cuello uterino, la vulva, el ano o el pene, lo que a menudo resulta en cáncer.

¿Cuáles son los síntomas?

La mayoría de las personas con VPH no presentan síntomas ni problemas de salud. En 90% de los casos, el sistema inmunitario del cuerpo limpia el VPH de manera natural dentro de los dos años.

¿Qué tan común es el VPH?

El VPH es muy común. Este virus infectará a la mayoría de las personas en algún momento de sus vidas. La mayoría de las personas infectadas no saben que están infectadas. La mayoría de las infecciones por el VPH desaparecen por sí solas sin que haya problemas de salud duraderos. Sin embargo, no existe una manera de saber qué infecciones se convertirán en cáncer o en otros problemas de salud.

¿Cómo se disemina el VPH?

La exposición al VPH puede ocurrir con cualquier tipo de experimentación adolescente que involucre contacto genital con alguien que tenga el VPH; no es necesario que haya una relación sexual, sin embargo ésta es la forma más común de contraer el virus. Dado que el VPH no presenta signos o síntomas visibles, cualquier persona puede tener o transmitir el virus sin saberlo.

¿Existe tratamiento para el VPH?

Una vez que la persona está infectada, no hay tratamiento para las infecciones por el VPH, pero hay tratamientos para las enfermedades relacionadas con el VPH tales como verrugas genitales y determinados tipos de cáncer que pueden presentarse. La mayoría de las infecciones desaparecen por sí solas, sin embargo no hay forma de saber quién desarrollará cáncer u otros problemas de salud. **Es mejor prevenir que curar.**

¿Cómo se puede prevenir el VPH?

La mejor manera de prevenir la infección por el VPH es vacunarse con la vacuna contra el VPH. La vacunación puede ayudar a prevenir los tipos de VPH que causan cáncer de cuello uterino en las mujeres y verrugas genitales y otros determinados tipos de cáncer tanto en los hombres como en las mujeres.

¿Es segura la vacuna contra el VPH?

Se ha demostrado que la vacuna contra el VPH es muy segura. Se requiere que cada vacuna que se usa en los Estados Unidos pase por pruebas rigurosas de seguridad antes de ser acreditada por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, en inglés). Las personas que han tenido una reacción alérgica a la levadura que pone en peligro su vida, o que están embarazadas, o bien que tienen una afección de moderada a grave no deben recibir la vacuna. Por lo general, los efectos secundarios son leves y pueden incluir dolor en el brazo, fiebre, enrojecimiento y sensibilidad en el lugar de la inyección.



¿Quiénes deben recibir la vacuna contra el VPH?

Los médicos recomiendan que los niños y niñas se vacunen contra el VPH a los 11 o 12 años de edad para una mayor protección contra los cánceres por el VPH. La vacuna se puede administrar tan temprano como a los 9 años de edad. La vacuna se administra en dos dosis si se empieza antes de los 15 años de edad, con un intervalo de 6 a 12 meses entre las dosis. Los adolescentes que inician las dosis después o que tienen un sistema inmunitario débil necesitarán 3 dosis.

La vacunación no reemplaza a los exámenes de detección de cáncer de cuello uterino. Esta vacuna no brinda protección contra todos los tipos de VPH que pueden causar cáncer de cuello uterino. No obstante, las mujeres deben hacerse las pruebas de Papanicolaou con regularidad.

¿Cómo puedo proteger a mi hijo (a) de una infección por el VPH?

No espere para vacunarse. Hable con su proveedor de atención médica hoy sobre cómo proteger a su hijo (a) de una infección por el VPH.

¿Dónde puedo obtener más información?

- Su proveedor de atención médica
- Programa de Vacunación de la Salud del D.C. llamando al (202) 576-7130
- Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) al 1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636) o en www.cdc.gov/hpv

Sources

Hoja informativa: Virus del Papiloma Humano del Comité de Atención Sanitaria del Adolescente del Colegio Americano de Obstetricia y Ginecología (ACOG, en inglés).

- www.acog.org

Información para padres sobre la Seguridad de las Vacunas de los CDC.

- www.cdc.gov/vaccinesafety/populations/parents.html

CDC. Centro Nacional de Inmunización y Enfermedades Respiratorias. Preguntas y respuestas sobre la vacuna contra el VPH.

- www.cdc.gov/hpv/parents/questions-answers.html

Immunization Action Coalition's vaccine information website:

- www.vaccineinformation.org

Certificado de Negación a la Vacuna anual contra el Virus del Papiloma Humano (VPH)

Instrucciones para completar el Certificado de Negación a la Vacuna contra el Virus del Papiloma Humano (VPH)
(Devuelva el Certificado completo a la escuela, guarde una copia de la hoja informativa a modo de constancia)

Sección 1: Antes de firmar, lea la hoja informativa sobre el VPH y la Vacuna contra el VPH.

Sección 2: Haga que el padre de familia/guardián o estudiante (si tiene 18 años de edad o más) firme y feche después de leer esta declaración de Información sobre el VPH.

Sección

Nombre de la escuela:

Nombre del Estudiante:

Fecha de nac.:

Grado:

Domicilio:

Ciudad:

Código postal:

Teléfono:

Nombre y dirección del proveedor de atención médica:

Ciudad:

Código postal:

Teléfono:

El proveedor de atención médica de mi hijo(a) recomendó la vacuna contra el VPH. Sí No

Negación anual a la vacuna contra el virus del Papiloma Humano (VPH)

He recibido y revisado los beneficios de la vacuna contra el VPH en la prevención del cáncer de cuello uterino y de verrugas genitales cuando es administrada a niñas /os preadolescentes. Después de haber revisado la información sobre el riesgo de contraer el VPH y sobre la relación que existe entre el VPH y el cáncer de cuello uterino, otros cánceres y las verrugas genitales, he decidido optar por no participar en el requisito de vacunación contra el VPH para el estudiante que se menciona arriba. Sé que puedo reconsiderar esta decisión en cualquier momento durante el periodo de vacunación recomendado y completar las vacunas requeridas.

Firma del Padre de familia/ Guardián o Estudiante si tiene 18 años de edad o más

Fecha

Nombre en letra de imprenta del Padre de Familia/Guardián o Estudiante tiene de 18 años de edad o más